

IT



Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN



Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR



Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE



Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT



Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH



正确查看说明

为实现可持续发展,杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤,正确查看说明:1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要,可以打印出来。

ES



Instrucciones para la visualización correcta

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

JP



正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Navigatore satellitare Ducati Zumo XT+ set fissaggio EU - 96681511AA

Navigatore satellitare Ducati Zumo XT+ set fissaggio USA - 96681521AA

Cablaggio navigatore - 96681811AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
	+ rif. alfabetico (Es. (A))
	+ rif. numerico (Es. (1))
	Componenti OEM
	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

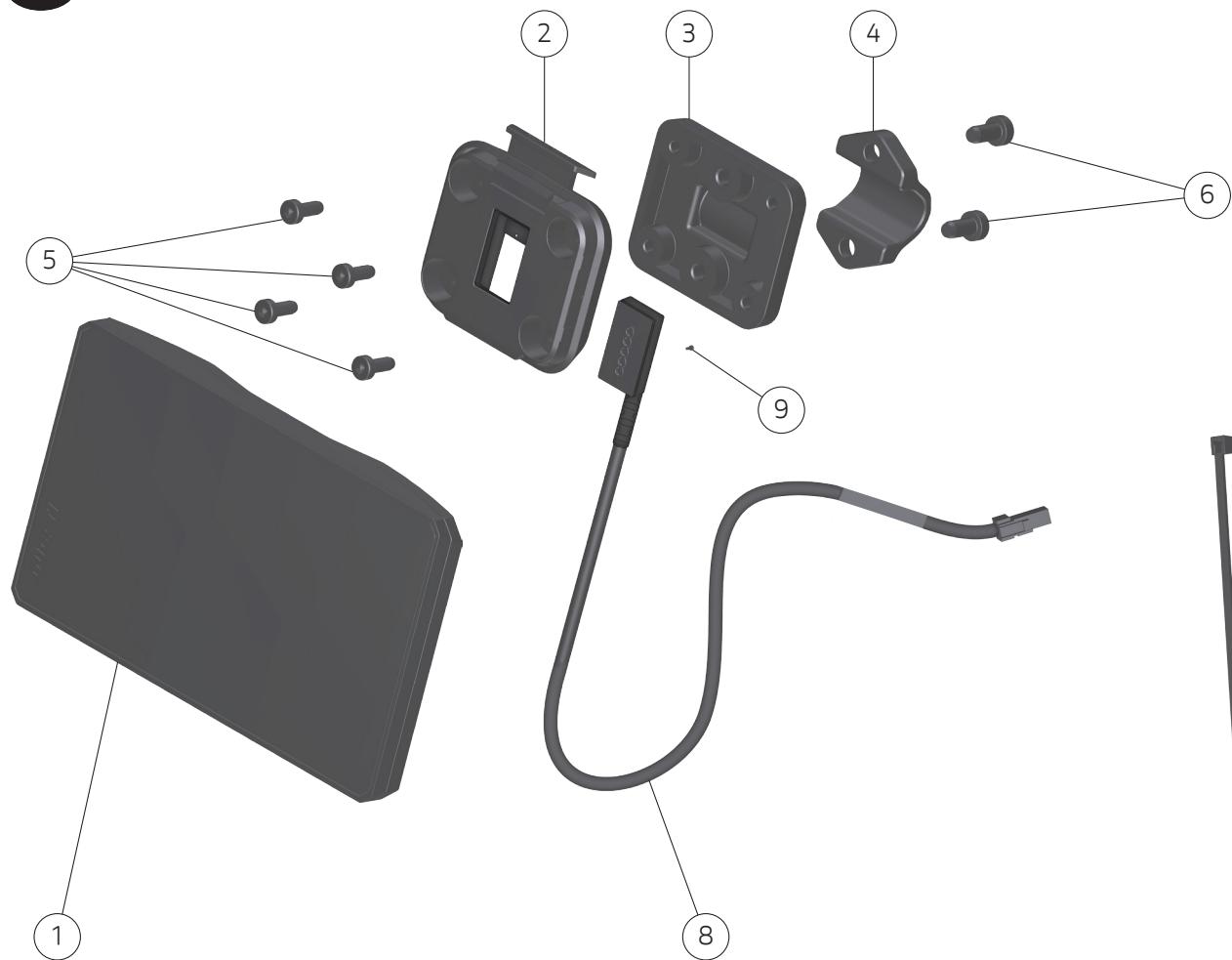


Note

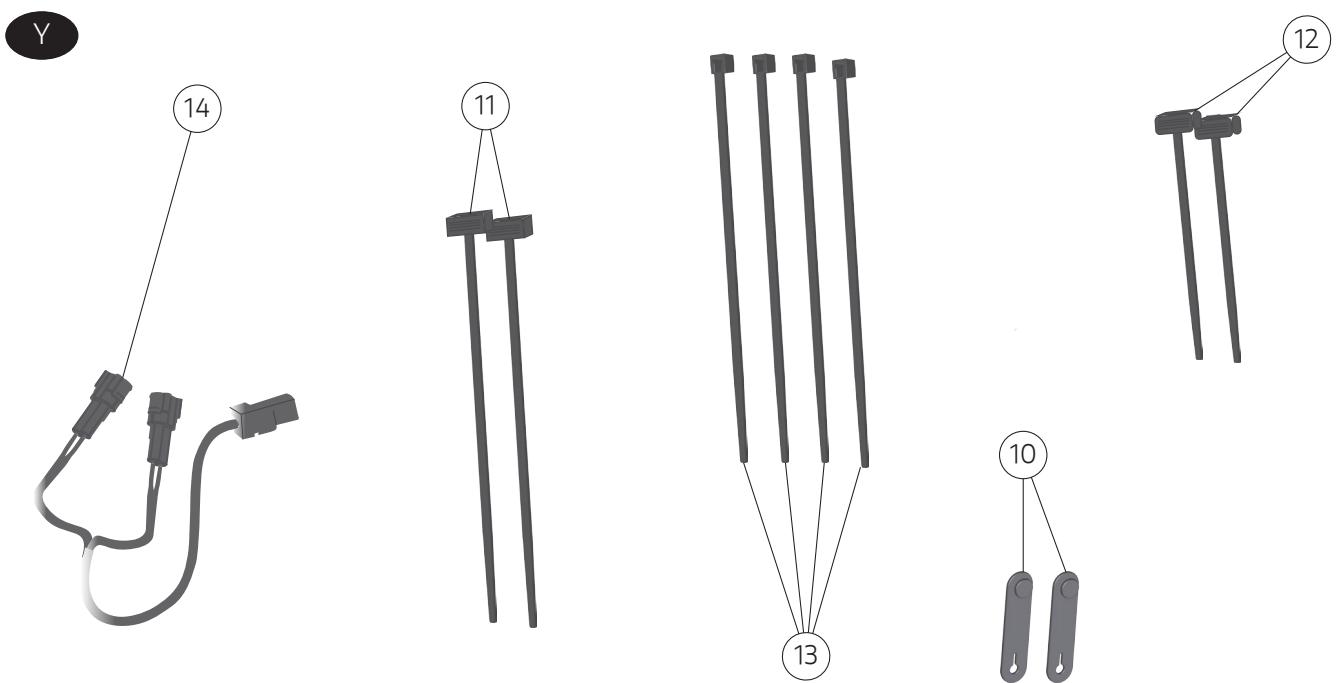
Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Pagina volutamente lasciata bianca

X



Y



**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

**Importante**

Ducati consiglia di abbinare i presenti Set al Set Utility Bar.

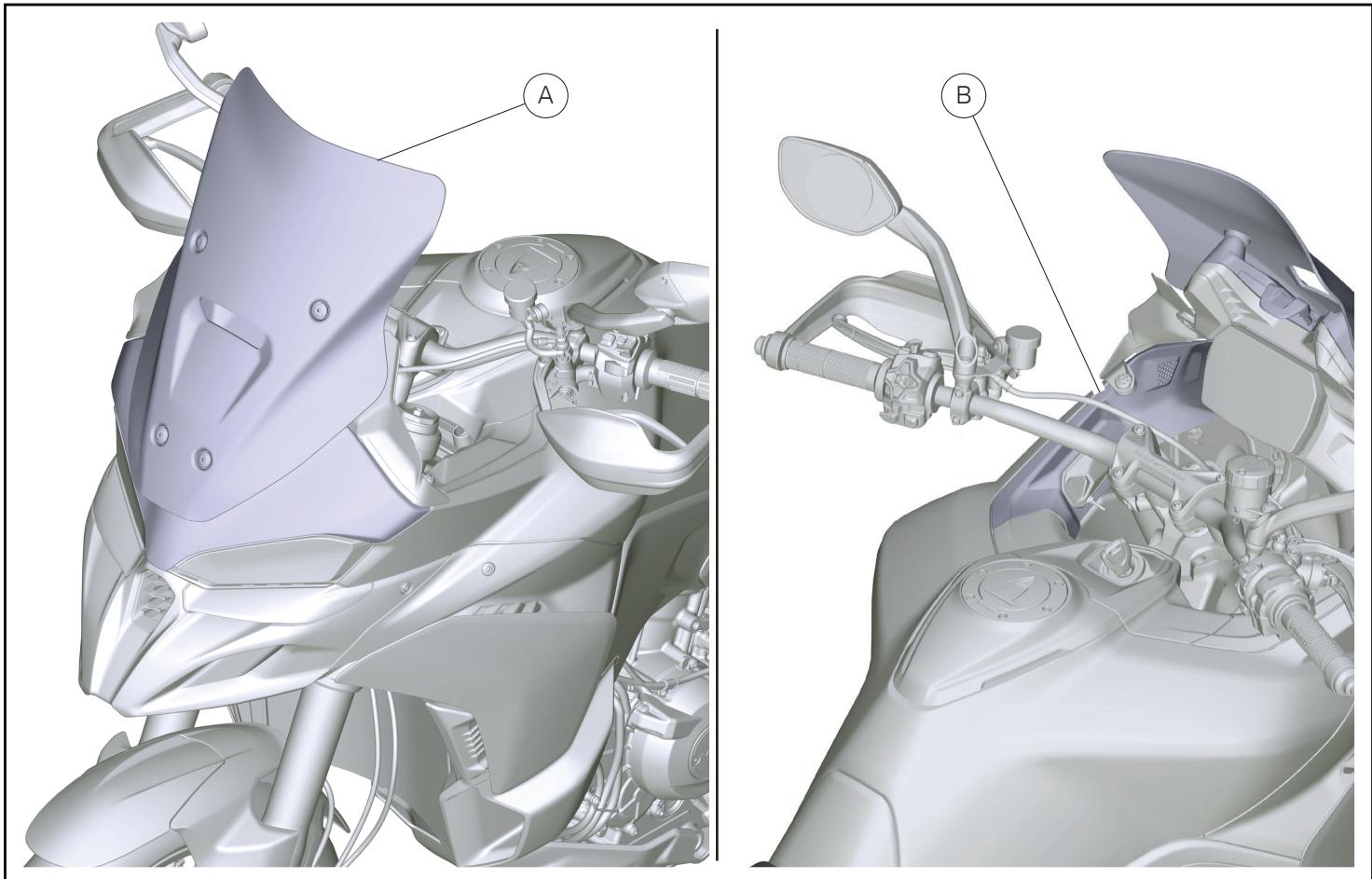


X = Navigatore satellitare Ducati Zumo XT + Set fissaggio EU/USA.



Y = Cablaggio navigatore

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	96610821A	Navigatore	1
2	-	Supporto navigatore	1
3	96610881B	Base	1
4	97612871AA	Morsetto	1
5	77354623B	Vite TCEIR M4x10	4
6	77354713B	Vite TCEIR M5x10	2
7	74140381A	Fascetta nylon	3
8	96610831A	Cavetto alimentazione	1
9	-	Vite	1
10	74110551A	Fascetta in gomma L=39	2
11	75840951A	Fascetta Hellermann	2
12	75841061A	Fascetta Hellermann	2
13	74140381	Fascetta in nylon nera	4
14	5101R361A	Cablaggio navigatore	1



Smontaggio componenti originali



Attenzione

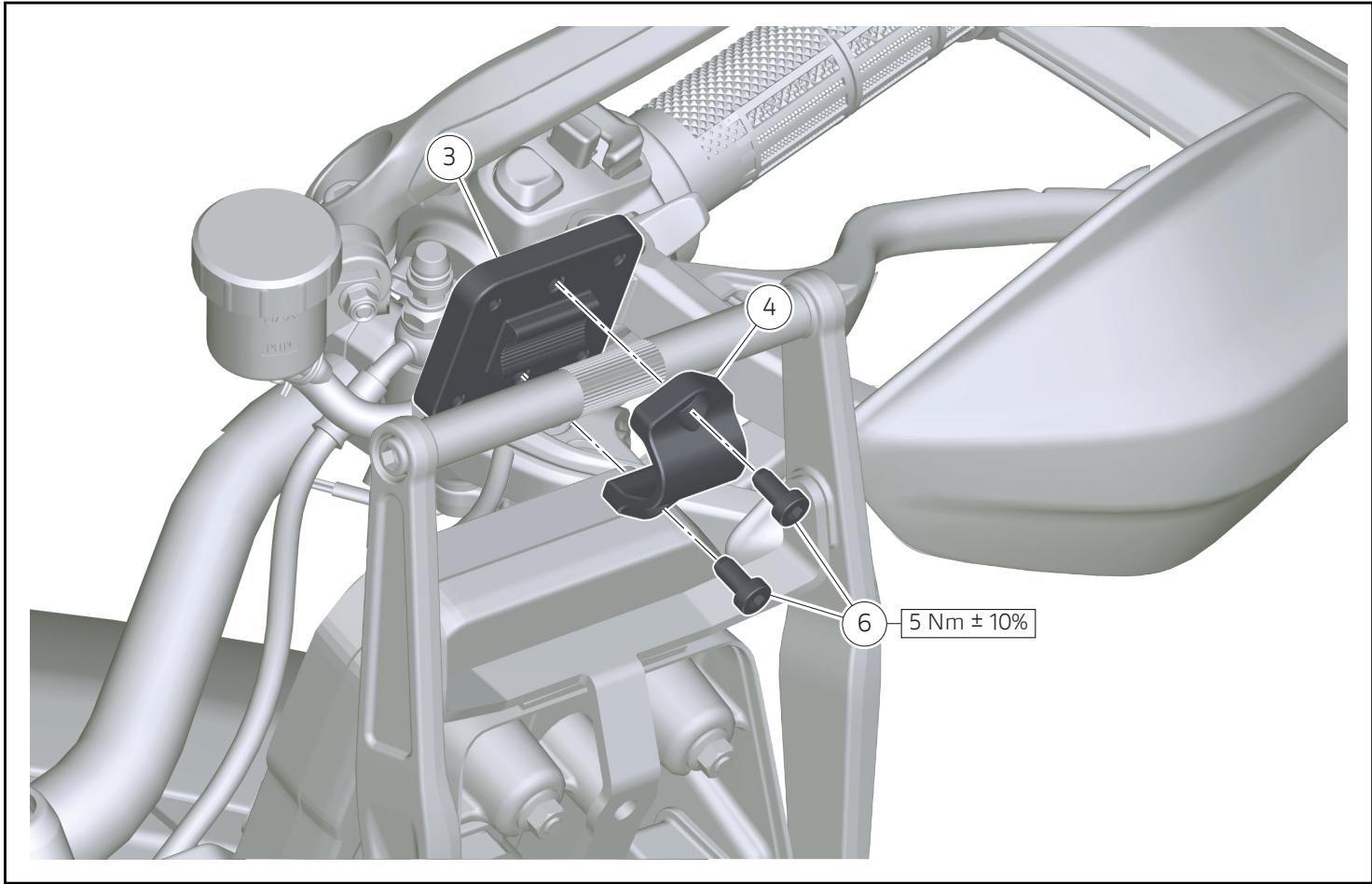
Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio cupolino

- Per la procedura di smontaggio del cupolino (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio cupolino".

Smontaggio plancia

- Per la procedura di smontaggio della plancia sinistra (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio plancia".



Montaggio componenti set

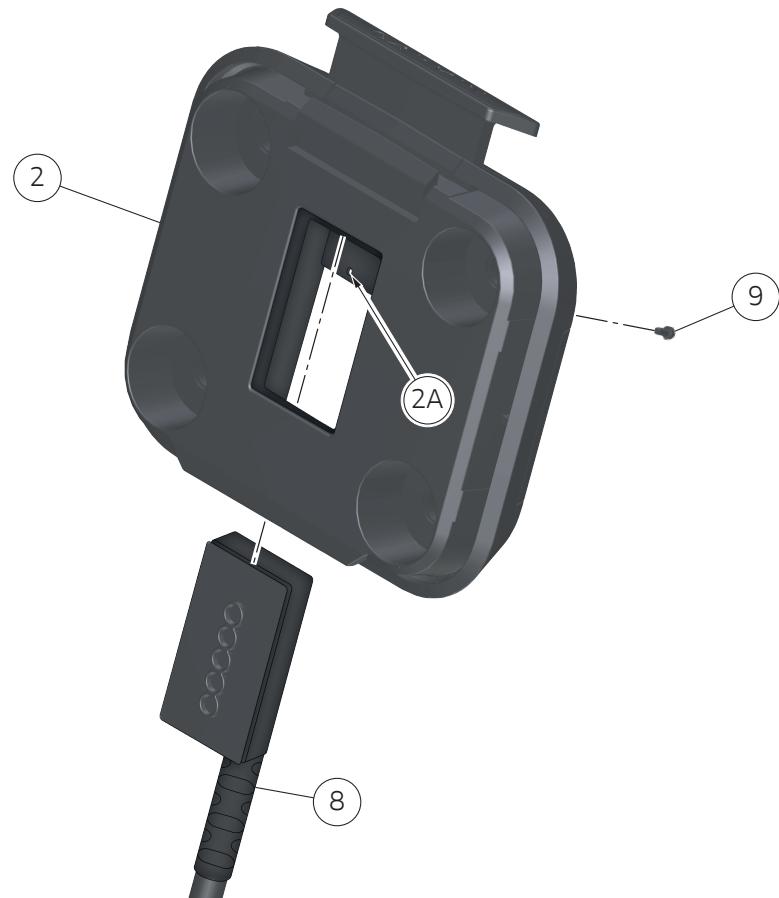


Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

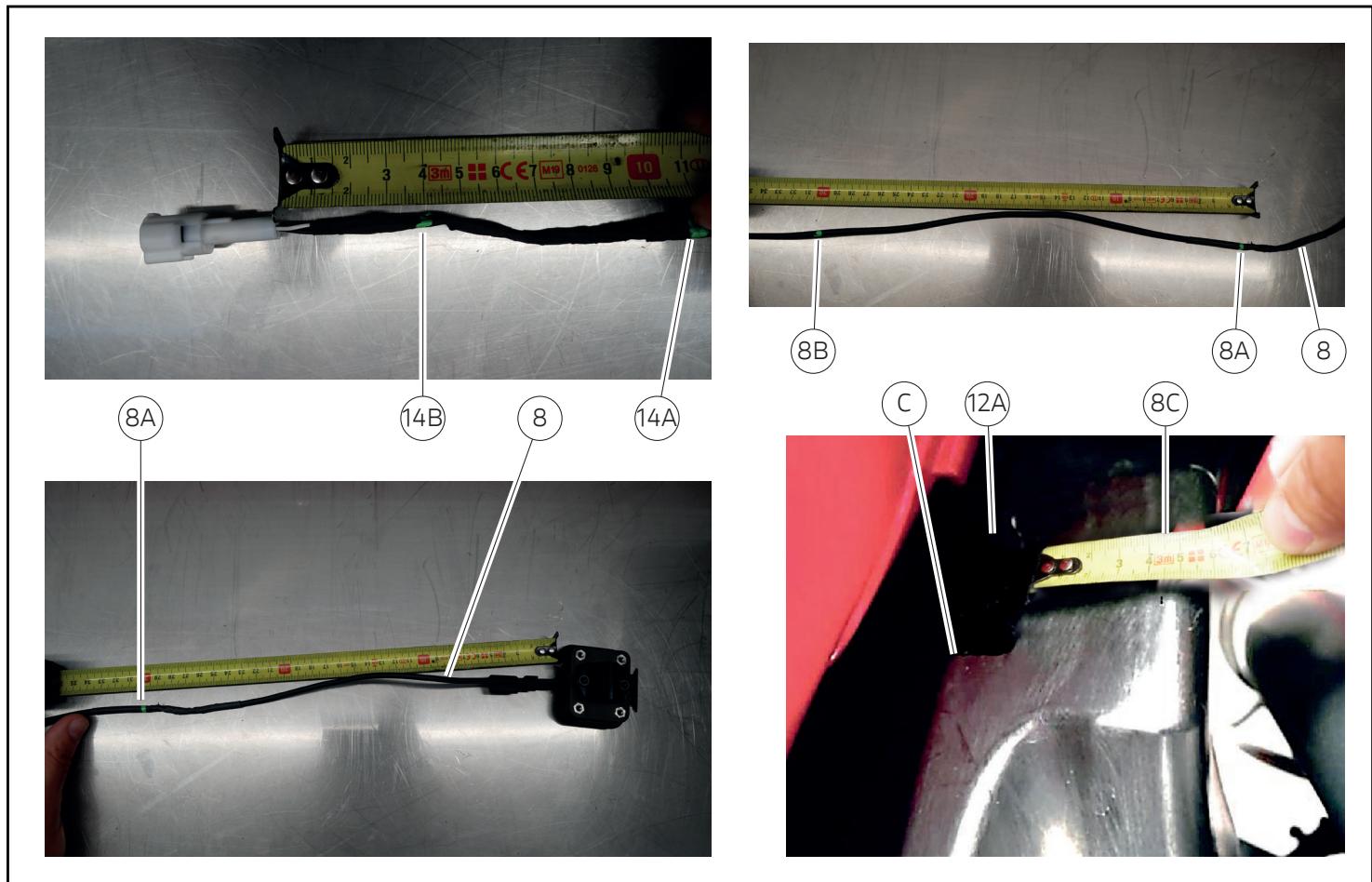
Montaggio gruppo fissaggio

- Posizionare la base (3) e il morsetto (4).
- Impuntare le n.2 viti (6).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (6).



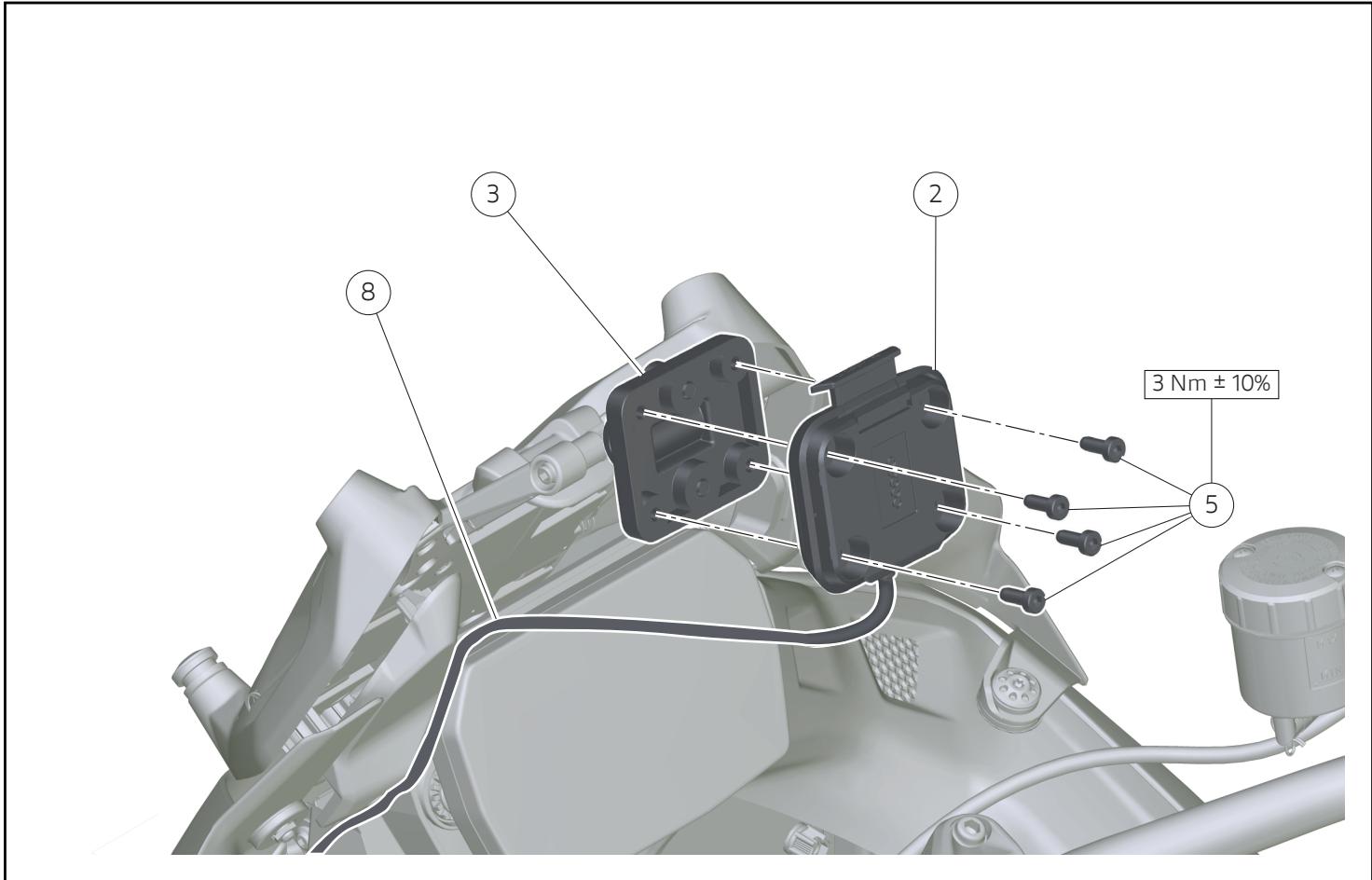
Premontaggio alimentazione navigatore

- Posizionare il connettore dell'alimentazione navigatore (8) nell'apposito vano del supporto navigatore (2) fino a far colimare il foro (2A).
- Serrare la vite (9) per fissare il connettore.



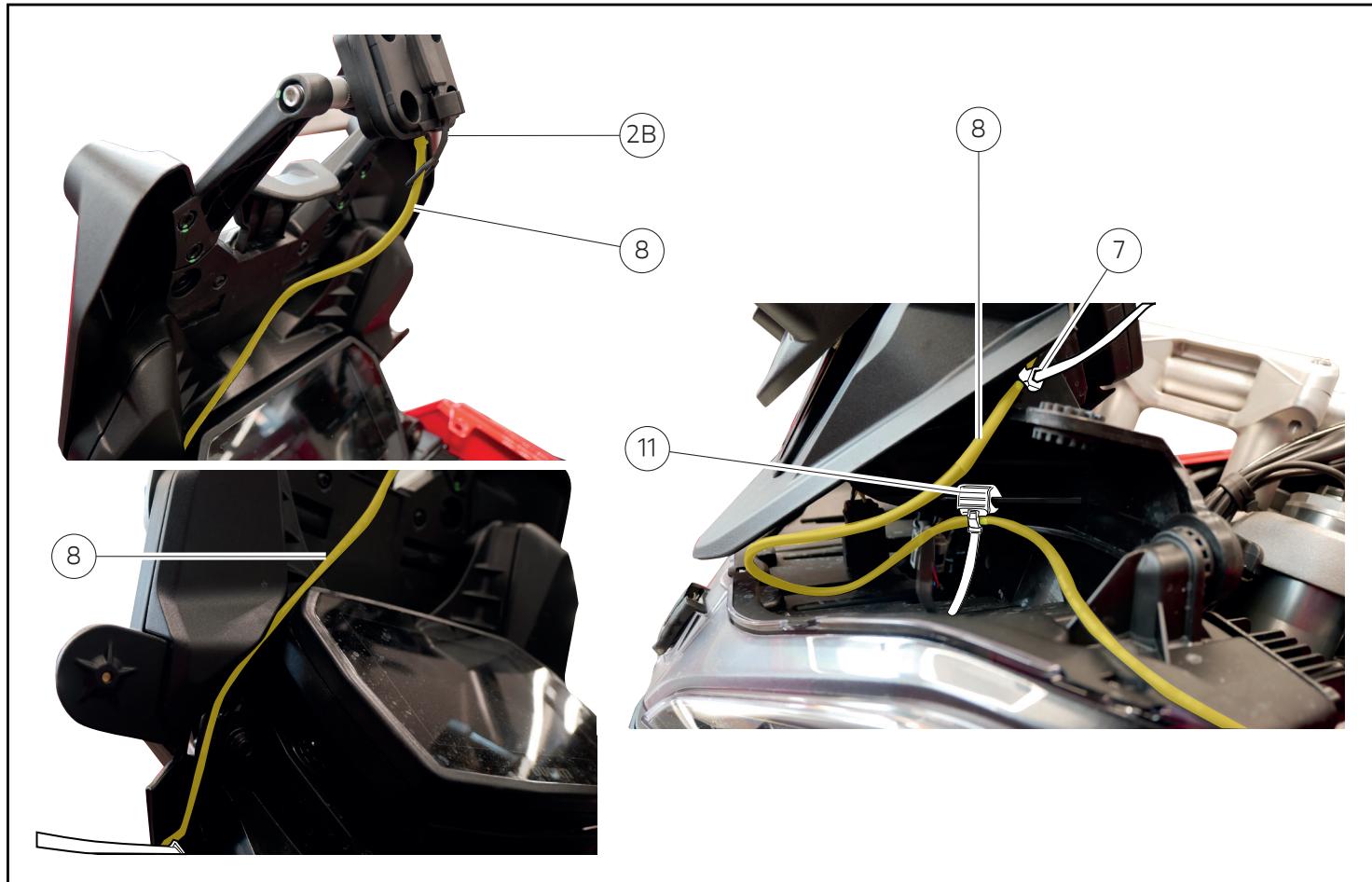
Predisposizione cablaggi

- Utilizzando un pennarello, segnare il cablaggio navigatore (14) e il cavetto di alimentazione (8) alle distanze indicate per poter disporre correttamente le fascette e fissare il cablaggio in maniera opportuna e sicura.
- Sul cablaggio navigatore (14), tracciare i riferimenti alle distanze indicate:
 $L(14A) = 40 \text{ mm (1.57 in)}$;
 $L(14B) = 110 \text{ mm (4.33 in)}$.
- Sul cavetto alimentazione (8) tracciare i riferimenti alle distanze indicate:
 $L(8A) = 300 \text{ mm (11.81 in)}$;
 $L(8B) = 300 \text{ mm (11.81 in)}$;
- Applicare n.1 basetta portafascetta Hellermann - MB3APT (12A) sulla superficie dell'estremo anteriore sinistro del serbatoio carburante (C) alla distanza $L(8C) = 40 \text{ mm (1.57 in)}$ dal bordo destro.

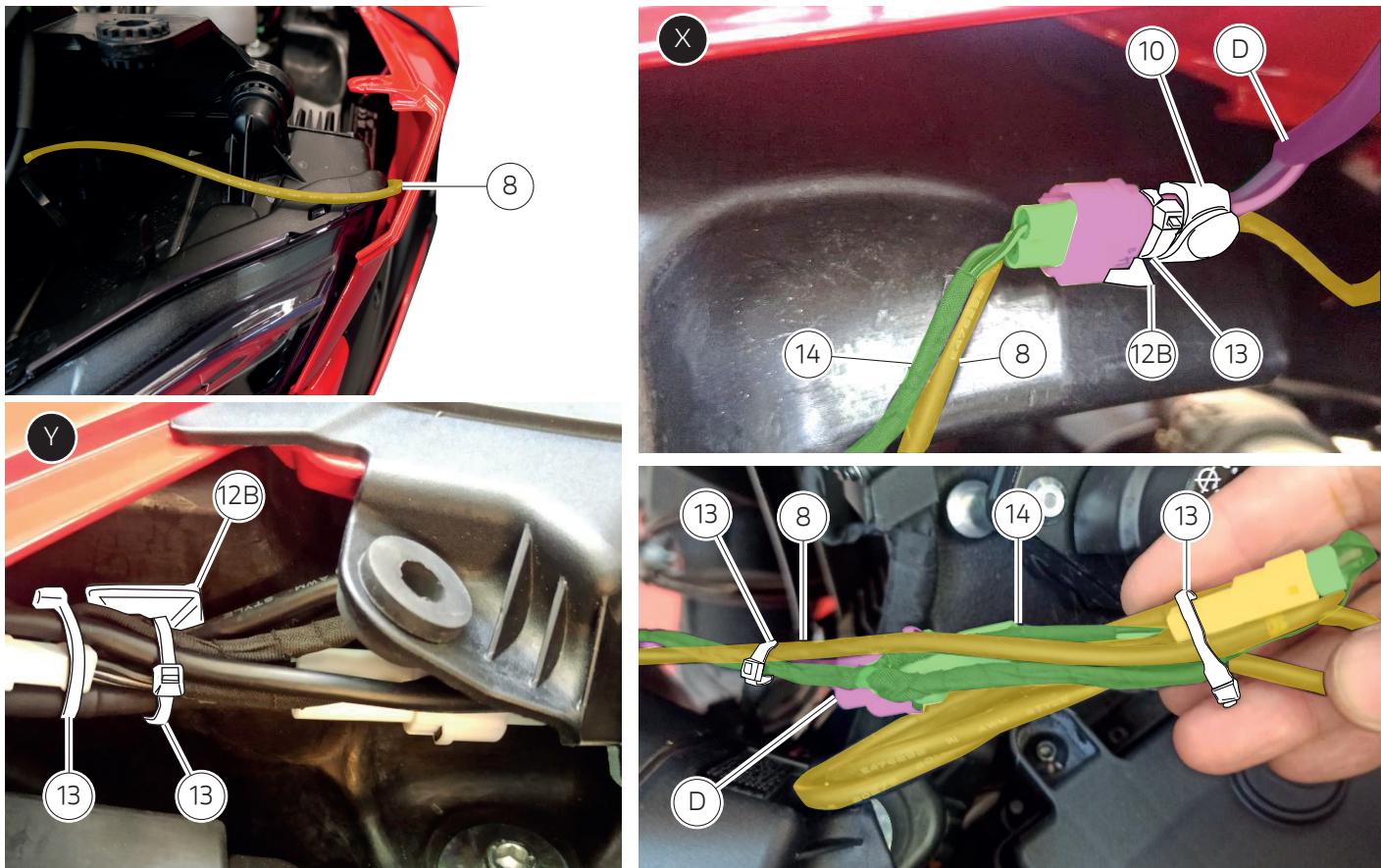


Montaggio Navigatore

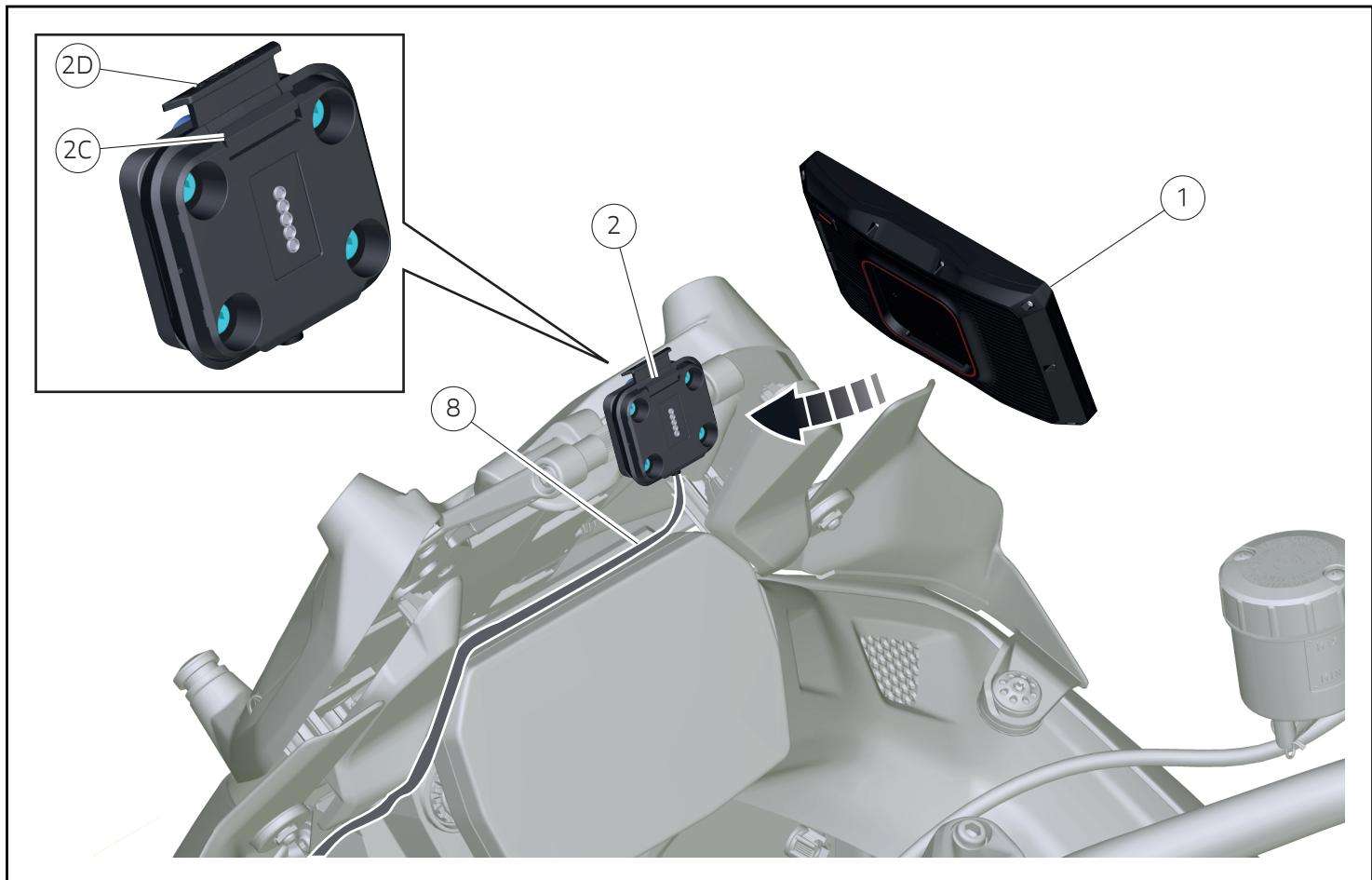
- Posizionare la base di alimentazione (2) sulla base (3).
- Applicare del frenafiletti LOCTITE 222 sul filetto delle n.4 viti (5).
- Impuntare le n.4 viti (5).
- Serrare le n.4 viti (5) alla coppia indicata.



- Passare il cablaggio (8) all'interno del passacavo (2B) e posizionarlo come mostrato in figura.
- Fermare il cablaggio (8) applicando n.1 fascetta in nylon (7) e n.1 fascetta Hellermann (11) in corrispondenza dei riferimenti riportati in precedenza e come indicato in figura.



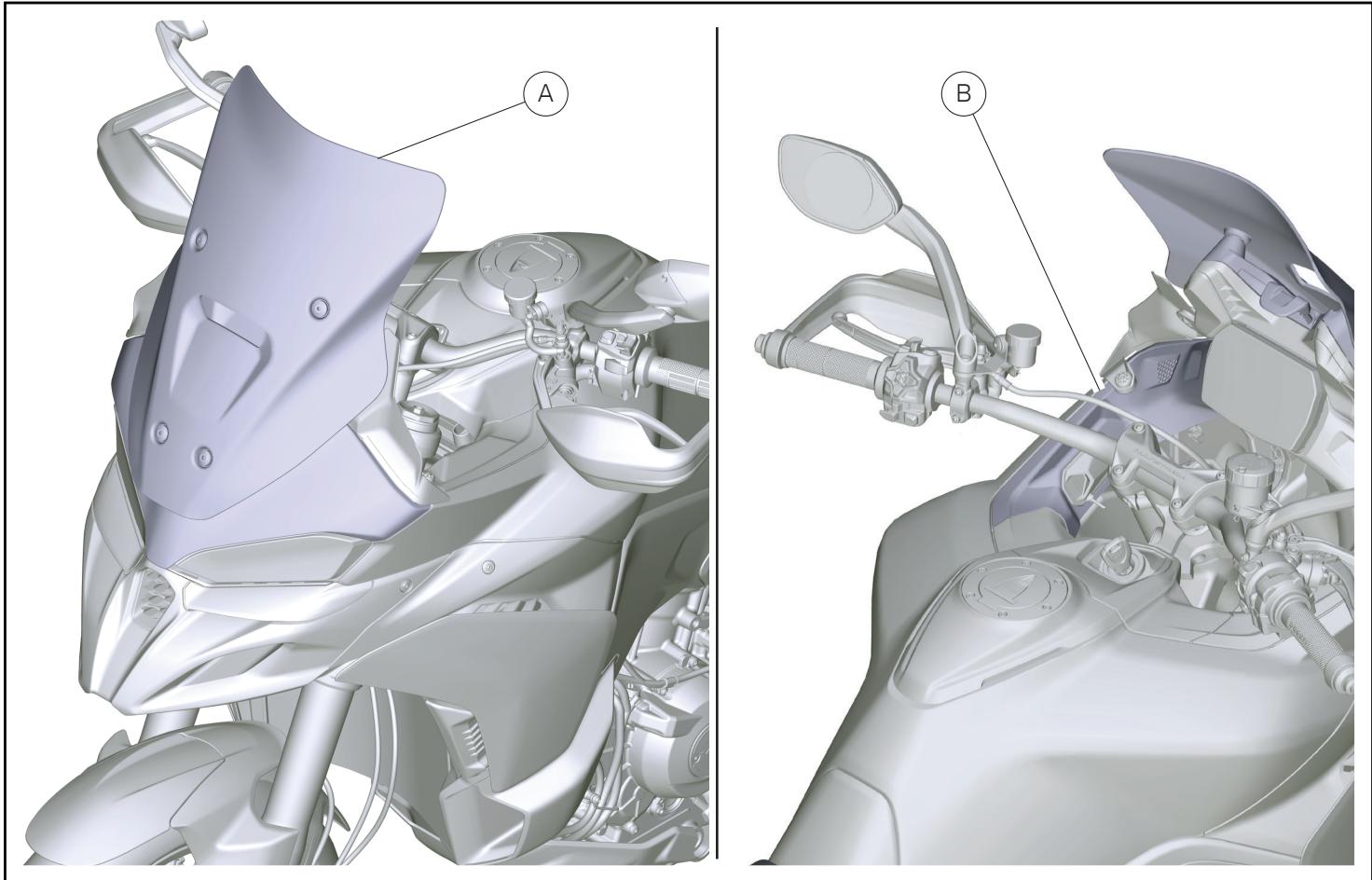
- Procedere con la disposizione del cablaggio alimentazione (8) come indicato in figura.
- Collegare il cablaggio navigatore (14) all'impianto elettrico tramite il connettore.
- Dopo averli connessi, utilizzando n.1 fascetta in gomma (10) L = 39 mm (1.53 in), fascettare il cablaggio alimentazione (8) con il cavo presa USB (D), come indicato in figura (X).
- Utilizzando una fascetta in nylon (13), vincolare a n.1 basetta portafascetta Hellermann - MB3APT (12B) la posizione della connessione presa USB (D) / cablaggio alimentazione (8) come indicato in figura (X).
- Applicare n.1 basetta portafascetta Hellermann - MB3APT (12B) sulla superficie dell'interno anteriore sinistro del serbatoio carburante come indicato in figura (Y).
- Utilizzando n.2 fascette (13) fermare le eccedenze del cablaggio navigatore (14) e cablaggio alimentazione (8), nelle posizioni indicate.



- Posizionare il Navigatore (1) sulla base di alimentazione (2)
- Prestare attenzione al corretto inserimento il dentino (2C) nella relativa sede sul retro del navigatore (1).
- Premere il Navigatore (1) sino ad udire il "click" che ne determina il corretto fissaggio.

**Note**

Agire sulla leva (2D) per sganciare il navigatore (1) dalla base di alimentazione (2).



Montaggio plancia

- Per effettuare il montaggio della plancia (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio Plancia".

Montaggio cupolino

- Per effettuare il montaggio del cupolino (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio Cupolino".

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

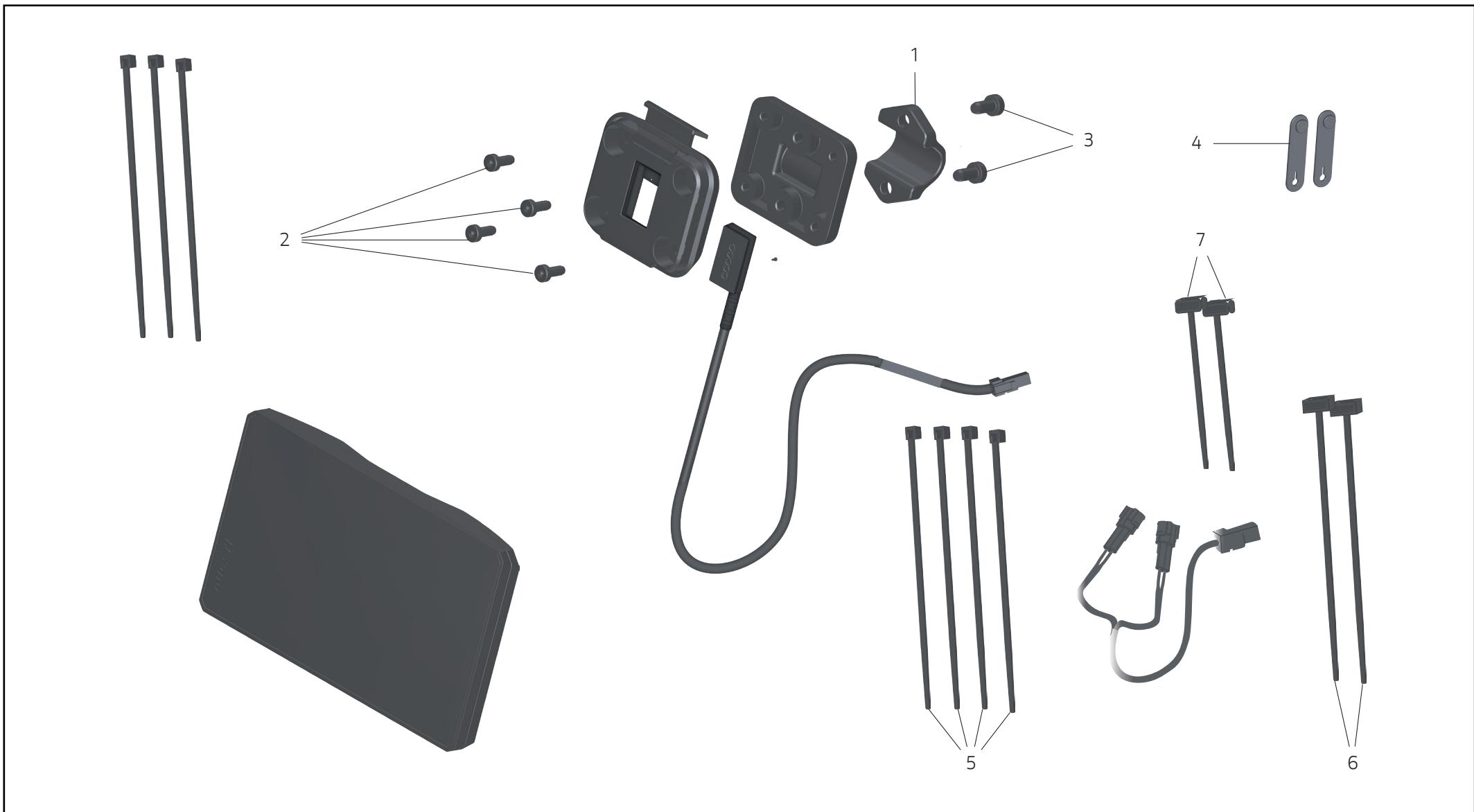
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03-6692-1317
2. 取り付け車両台に一枚でご使用ください。

Ducati Zumo XT+ set fissaggio EU-USA + Cablaggio / Ducati Zumo XT + fixing set EU-USA + Wiring / Ducati Zumo XT+ jeu fixation EU-USA + Câblage / Ducati Zumo XT + Befestigungsset EU-USA + Verkabelung / Ducati Zumo XT+ conjunto de fixação EU-USA + Cablagem / **Ducati Zumo XT+ EU-USA 固定套装 + 线束** / Ducati Zumo XT+ set fijación EU-USA + Cableado / Ducati Zumo XT+ 固定具セット EU-USA + 配線 - 96681511AA - 96681521AA - 96681811AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	97612871AA	Morsetto	Clamp	Collier	Klemmfaust	Terminal	固定夹	Borne	クリップ	1
2	77354623B	Vite TCEIR M4x10	Hex socket low cap head screw M4x10	Vis à tête cylindrique à six pans creux bas M4x10	Zylinderschraube mit Innensechskant und niedrigem Kopf M4x10	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M4x10	内六角短圆柱头螺钉 M4x10	Tornillo de cabeza cilíndrica rebajada con hexágono empotrado M4x10	凹型六角穴付き低頭ソケットヘッドスクリューM4x10	4
3	77354623B	Vite TCEIR M5x10	Hex socket low cap head screw M5x10	Vis à tête cylindrique à six pans creux bas M5x10	Zylinderschraube mit Innensechskant und niedrigem Kopf M5x10	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M5x10	内六角短圆柱头螺钉 M5x10	Tornillo de cabeza cilíndrica rebajada con hexágono empotrado M5x10	凹型六角穴付き低頭ソケットヘッドスクリューM5x10	2
4	74110551A	Fascetta in gomma L=39	Rubber tie L=39	Collier serre-flex en caoutchouc L=39	Gummischelle L=39	Braçadeira de borracha L=39	橡胶扎带 L=39	Abrazadera de goma L=39	ラバークランプ L =39	2
5	74140381A	Fascetta in nylon nera	Black nylon tie	Collier serre-flex en nylon noir	Schwarzer Nylon-Kabelbinder	Braçadeira de nylon preta	黑色尼龙扎带	Abrazadera de nylon negra	ブラックナイロンクランプ	4
6	75840951A	Fascetta Hellermann	Hellermann tie	Collier serre-flex Hellermann	Hellermann-Kabelbinder	Braçadeira Hellermann	海勒曼扎带	Abrazadera Hellerman	Hellermann クランプ	2
7	75841061A	Fascetta Hellermann	Hellermann tie	Collier serre-flex Hellermann	Hellermann-Kabelbinder	Braçadeira Hellermann	海勒曼扎带	Abrazadera Hellerman	Hellermann クランプ	2